Ébauche du procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire de l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario tenue par vidéoconférence

Le 15 juin 2024

Pour écouter l'enregistrement, copiez et collez
l'hyperlien suivant dans votre navigateur Web :
<https://tinyurl.com/2024-ATIO-june-SGM>

Ébauche du procès-verbal de l'AGE

Membres du conseil : Pency Tsai Marielle Godbout Adam Kabir Dickinson Renée Xu Paulina Baez Caroline Napier	Personnel : Marie Douville Invités : Nivetha (GetQuorum)
--	---

1. **Ouverture de la séance :**

À 10 h, Pency Tsai, présidente de l'ATIO, ouvre l'assemblée générale extraordinaire.
Pency Tsai annonce que le secrétaire de l'ATIO, Adam Dickinson, fera office de secrétaire de la réunion.

Pency Tsai annonce que Nivetha et l'équipe de GetQuorum s'occuperont des aspects techniques des votes et de la plateforme de réunion en ligne.

Pency Tsai annonce aussi que l'interprétation simultanée en français et en anglais est offerte par Wendy Greene et Sylvie Rodrigue.

2. **Vérification du quorum :**

La présence de 43 membres votants est confirmée par GetQuorum. La présidente, Pency Tsai, confirme que le quorum est atteint, soit 25 membres votants en vertu de l'article 11.08 du Règlement intérieur de l'ATIO.

3. **Adoption de l'ordre du jour**

Motionnaire : Marielle Godbout, appuyeuse : Caroline Napier : que l'ordre du jour soit approuvé.
MOTION ADOPTÉE. 26 votes Oui, 1 abstention.

4. Amendements du Règlement intérieur

a. Amendement 1 : Annexe 1, Code de déontologie

Motionnaire : Marielle Godbout

Appuyeur : Adam Dickinson

Discussion

Aucune question n'est soulevée.

Membres votants présents : 40 (une majorité des deux tiers correspond à 26 votes; voir la note de procédure ci-dessous)

Votes : 30 votes Oui, 1 abstention.

Résultat : Amendement adopté.

b. Amendement 2 : Annexe 8, Comités

Motionnaire : Marielle Godbout

Appuyeur : Adam Dickinson

Discussion

En réponse à une question, il est noté que l'intention est de renouveler le mandat de tous les membres de comités existants pour trois ans à compter de la réunion du conseil d'administration qui suivra cette assemblée générale extraordinaire.

Membres votants présents : 40 (une majorité des deux tiers correspond à 26 votes)

Votes : 25 votes Oui, 1 vote Non, 6 abstentions.

Résultat : Amendement rejeté.

c. Amendement 3 : Annexe 2, Règlement des plaintes

Motionnaire : Adam Dickinson

Appuyeuse : Caroline Napier

Discussion

Aucune question n'est soulevée.

Membres votants présents : 38 (une majorité des deux tiers correspond à 25 votes)

Votes : 31 votes Oui, 2 votes Non, 1 abstention.

Résultat : Amendement adopté.

d. Amendement 4 : Partie IV, Composition de l'Association

Motionnaire : Adam Dickinson

Appuyeuse : Paulina Baez

Discussion

En réponse à la question d'un membre, il est noté qu'il n'y a pas d'obligation d'entrer dans la catégorie des retraités; elle est réservée à ceux qui souhaitent maintenir leur statut après avoir cessé de travailler contre rémunération. La question se pose également de savoir dans quelle mesure les membres retraités peuvent accepter occasionnellement des travaux de traduction ou d'interprétation non certifiés; il est généralement admis que cela n'est pas contraire à l'esprit du règlement, mais une discussion plus approfondie est nécessaire à ce sujet.

Membres votants présents : 38 (une majorité des deux tiers correspond à 25 votes)

Votes : 22 votes Oui, 3 votes Non, 3 abstentions.

Résultat : Amendement rejeté.

5. Levée de la séance

Pency Tsai remercie, au nom de l'ATIO, les interprètes, le personnel et les membres de l'ATIO qui ont participé à l'assemblée générale extraordinaire.

Motion d'ajournement présentée par Caroline Napier, appuyée par Adam Dickinson.

La séance est levée à 11 h 35.

Note de procédure : Au cours de la réunion proprement dite, il n'a pas été possible de déterminer si les motions individuelles visant à modifier le Règlement intérieur avaient été rejetées ou adoptées, car le nombre de membres votants de l'assemblée générale a fluctué au cours de la réunion. L'article 11.14 du Règlement intérieur de l'ATIO stipule que « *lors des assemblées générales, les décisions sont prises à la majorité simple des voix [...] sauf si les décisions portent sur des modifications apportées au Règlement intérieur de l'Association. Dans ce cas, les modifications proposées doivent être approuvées par au moins les deux tiers des membres agréés présents et ayant droit de vote* ». Les rapports de présence ont été analysés après la réunion afin de déterminer le seuil à partir duquel le critère des « *deux tiers des membres agréés présents et ayant droit de vote* » serait respecté pour chaque vote.